

ANEXO 1. TABLA DE EQUIVALENCIAS CASTELLANO-INGLES

RELACION DE ABREVIACIONES O TRADUCCIONES

ABREVIATIONS OR TRANDUCTIONS RELATION

ESPAÑOL

ENGLISH

\*\*\*\*\* °A° \*\*\*\*\*

ALTURA(M)  
 ALTURA DE VOLUMEN UTIL(M)  
 ALTERNATIVA  
 ALTURA DE SALIDA(M)  
 ANCHO DE SALIDA(M)  
 ANCHO TOTAL DE SALIDA(M)

HEIGHT(M)  
 ELEVATION CORRESPONDING TO ACTIVE STORAGE VOLUMEN(M)  
 ALTERNATIVA  
 HEIGHT OF OUT(M)  
 WIDE OF OUT(M)  
 TOTAL WIDE OF OUT(M)

\*\*\*\*\* °B° \*\*\*\*\*

BENEFICIOS SECUNDARIOS ANUALES  
 BOCATOMAS

YEARLY SECONDARY BENEFITS  
 INTAKES

\*\*\*\*\* °C° \*\*\*\*\*

CAIDA BRUTA(M)  
 CAIDA NETA(M)  
 CASA DE MAQUINAS EN CAVERNA  
 CARRETERAS  
 CASA DE MAQUINA ENTERRADA  
 CASA DE MAQUINA AL AIRE LIBRE  
 CASA DE MAQUINA EN LA PRESA  
 CASA DE MAQUINA COMBINADA CON PRESA  
 CAUDAL DE ORECIDA Q1000(MC/S)  
 CAUDAL DE DISEÑO(M3/S)  
 CAUDAL POR BLINDADO(M3/S)  
 CAUDAL TURBINABLE  
 COMPUERTA DE EMERGENCIA  
 COMPUERTA RADIAL  
 COTA DE SALIDA(M)  
 COSTO DE AIRE ACONDICIONADO  
 COSTO DE COMPUERTA RADIAL  
 COSTO ESPECIAL DE ENERGIA(\$/MWH)  
 COSTO DE DESAGUE  
 COSTO DE GENERADOR  
 COSTO POZO MAS BLINDAJE(10\*\*6 \$)  
 COSTO DE OBRA CIVIL  
 COSTO PUENTE GRUA  
 COSTO DE SUBESTACION  
 COSTO DE TURBINAS  
 COSTO DE TRANSFORMADOR  
 COSTO DE TALLER  
 COSTO DE VALVULAS MARIPOSA  
 COSTO DE PANTALLA INYECCION  
 COSTO DE PRESA  
 COSTO TOTAL

GROSS HEAD(M)  
 NET HEAD(M)  
 UNDERGROUND POWER HOUSE  
 ROADS  
 BURIED POWER HOUSE  
 OPEN AIR POWER HOUSE  
 POWER HOUSE IN THE DAM  
 COMBINED DAM POWER HOUSE  
 ESTIMATED FLOOD WITH 1000 YEAR RECURRENCE INTERVAL  
 DISCHARGE OF DESIGN FLOOD(M3/S)  
 DISCHARGE FOR PRESSURE SHAFT  
 TURBINED DISCHARGE(M3/S)  
 EMERGENCY VALVES COST GATE  
 RADIAL GATE  
 DISCHARGE ELEVATION(M)  
 AIR CONDITIONED COST  
 RADIAL GATE COST  
 ENERGY SPECIAL COST(\$/MWH)  
 OUTLET COST  
 GENERATOR COST  
 STEEL LINED PRESSURE SHAFT COST(10\*\*6 \$)  
 CIVIL WORK COST  
 CRANE COST  
 SUBSTATION COST  
 TURBINES COST  
 TRANSFORMER COST  
 WORKSHOP COST  
 BUTTERFLY VALVES COST  
 GROTING DAM COST  
 DAM COST  
 TOTAL COST

\*\*\*\*\* CH \*\*\*\*\*

CHIMENEA DE EQUILIBRIO  
 CHIMENEA SUBTERRANEA

SURGE TANK  
 UNDERGROUND SURGE TANK

\*\*\*\*\* D \*\*\*\*\*

DESARENADOR ENTERRADO  
 DESAGUE DE FONDO  
 DURACION DE CON STRUCCION(ANOS)  
 DIAMETRO

BURIED SILTATION BASINS  
 BOTTON OUTLET  
 STRUCTURE DURATION(YEARS)  
 DIAMETER

ANEXO 1. TABLA DE EQUIVALENCIAS CASTELLANO-INGLES

RELACION DE ABREVIACIONES O TRADUCCIONES ----- ESPAÑOL -----	ABREVIATIONS OR TRANDUCTIONS RELATION ----- ENGLISH -----
DISTANCIA ENTRE EJES	DISTANCE BETWEEN AXLES
***** E *****	
ENERGIA PRIMARIA(GWH/ANO)	PRIMARY ENERGY(GWH/YEAR)
ENERGIA SECUNDARIA(GWH/ANO)	SECONDARY ENERGY(GWH/YEAR)
ENERGIA TOTAL(GWH/YEAR)	TOTAL ENERGY(GWH/YEAR);(EP+ES)
***** F *****	
FACTOR DE MATERIAL	MATERIAL FACTOR
FACTOR DE GEOLOGIA	GEOLOGICAL FACTOR
FACTOR DE PLANTA	PLANT FACTOR
FACTOR ECONOMICO DE COMPARACION	ECONOMIC COMPARISON FACTOR
FACTOR ECONOMICO(\$/MWH)	ECONOMIC FACTOR(\$/MWH)
***** G *****	
GENERADOR	GENERATOR
***** I *****	
INVERSION(10**6 \$)	INVESTMENT
***** L *****	
LONGITUD DE CORONA(M)	CREST LENGTH(M)
LONGITUD DE TUNEL CORRESPONDIENTE(M)	LENGTH OF TUNNEL(M)
***** N *****	
NUMERO DE COMPUERTAS	NUMBER OF GATES
NUMERO DE TUNELES	TUNNELS NUMBER
NUMERO DE BLINDADOS(M3/S)	DISCHARGE FOR PRESSURE SHAFT NUMBER
NUMERO DE TURBINAS	TURBINES NUMBER
***** P *****	
PRESAS	DAM
PRESA DE ENROCAMIENTO CON NUCLEO CENTRAL	ROCKFILL DAM WITH CENTRAL SCREEN
PRESA DE TIERRA	EARTHFILL DAM
PRESA BLINDADO	SURGE TANK
PRESA DE HORMIGON DE GRAVEDAD	CONCRETE GRAVITY DAM
PRESION DE AGUA EN LA SOLERA(M)	WATER PRESSURE (AT INTAKE) (M)
POTENCIA POR UNIDAD	POTENTIAL PER UNIT
PROYECTO	PROJECT
POTENCIA INSTALADA(MW)	INSTALLED CAPACITY
POTENCIA GARANTIZADA(MW)	GUARANTED CAPACITY(MW)
PUENTE GRUA	CRANE
PORCENTAJE DE CORRECCION POR LONGITUD SIN VENTANAS	CORRECTION PERCENTAJE FOR AIR SHAFTS
POZOS BLINDADOS	PRESSURE SHAFTS
***** Q *****	
QM CORRESP.(MC/S)	AVERAGE DESIGN FLOW (MC/S)
***** S *****	
SUPERFICIE POBLADA(KM**2)	INHABITANT AREA(KM**2)
SUPERFICIE REGULAR(KM**2)	SPARSELY POPULATED AREA
SUPERFICIE MEDIANA(KM**2)	MEDIUM AGRICULTURAL LAND
SUBESTACION	SUBSTATION
***** T *****	

ANEXO 1. TABLA DE EQUIVALENCIAS CASTELLANO-INGLES

RELACION DE ABREVIACIONES O TRADUCCIONES

ESPAÑOL

TIERRAS DE EXPROPIACION

TUNEL DE DESVIO

TUNEL DE FUERZA

TUBERIA

TUBERIA FORZADA

TIERRAS DE INUNDACION

TUNELES

TIPO DE CENTRAL

TIPO DE TURBINAS

TRANSFORMADORES

TIPO DE VERTEDEROS

TIPO GEOLOGICO

\*\*\*\*\* y \*\*\*\*\*

VOLUMEN DE PRESA(MMC)

VOLUMEN UTIL DE EMBALSE(MMC)

VERTEDERO EN CANAL

VERTEDERO EN CANAL

R

ABREVIATIONS OR TRANDUCTIONS RELATION

ENGLISH

EXPROPIATED LAND

DIVERSION TUNNEL

PRESSURE SHAFT

SUPPORTING PIPES

PENSTOCK

FLOOD GROUND

TUNNELS

POWER HOUSE TYPE

TURBINES TYPE

TRANSFORMERS

SPILLWAY TYPE

GEOLOGICAL TYPE

STORAGE STAM

ACTIVE RESERVOIR STORAGE VOLUMEN

SPILLWAY CHANNEL

SPILLWAY CHANNEL

ANEXO 2. TABLA DE ABREVIACIONES

RELACION DE ABREVIACIONES O TRADUCCIONES		ABREVIATIONS OR TRANDUCTIONS RELATION	
ITEM	ESPAÑOL	ENGLISH	
\$CDH	SERIE HISTORICA DE LOS CAUDALES MEDIOS(M3/S)	HISTORIC MEAN DAILY FLOWS(M3/S)	
\$CMA	SERIE HISTORICA AJUSTADA DE LOS CAUDALES MEDIOS MENSUALES(M3/S)	ADJUSTED HISTORIC MEAN MONTHLY FLOWS(M3/S)	
\$CME	SERIE EXTENDIDA DE LOS CAUDALES MEDIOS MENSUALES	EXTENDED MEAN MONTHLY FLOWS(M3/S)	
\$OMH	SERIE HISTORICA DE LOS CAUDALES MEDIOS MENSUALES	HISTORIC MEAN MONTHLY FLOWS(M3/S)	
\$LAE	PRECIPITACION TOTAL ANUAL EXTENDIDA(MM)	EXTENDED TOTAL ANNUAL PRECIPITATION(MM)	
\$LAH	SERIE HISTORICA DE PRECIPITACION TOTAL ANUAL(MM)	HISTORIC TOTAL ANNUAL PRECIPITATION(MM)	
\$LMH	SERIE HISTORICA DE PRECIPITACIONES TOTALES MENSUALES(MM), (AÑO CALENDARIO)	HISTORIC TOTAL MONTHLY PRECIPITATION(MM)	
CESP	COSTO ESPECIFICO DE GENERACION DE ENERGIA (\$/MWH)	SPECIFIC COST OF ENERGY GENERATION(\$/MWH)	
DOMH	DERIVACIONES MEDIAS MENSUALES(M3/S)	MEAN MONTHLY DIVERSIONS(M3/S)	
DUR	DURACION DE LA CONSTRUCCION	CONSTRUCTION PERIOD(YEARS)	
EP	ENERGIA PRIMARIA ANUAL(GWH/ANO) Y CORRESPONDE A LA ENERGIA CONTINUA GENERADA DURANTE 100% DEL TIEMPO	ANNUAL PRIMARY ENERGY(GWH/YEAR) AND CORRESPOND TO THE CONTINUOUS POWER GENERATED DURING 100% OF THE TIME	
ES	ENERGIA SECUNDARIA O NO GARANTIZADA(GWH)	SECONDARY ENERGY OR NOT GUARANTEED(GWH)	
ET	ENERGIA TOTAL, EP MAS ES(GWH/ANO)	TOTAL ENERGY, EP PLUS ES, (GWH/YEAR)	
FCI	FACTOR DE CAPACIDAD INSTALADA	FACTOR OF INSTALLED CAPACITY	
FEC	FACTOR ECONOMICO DE COMPARACION CORRESPONDIENTE A LOS COSTOS ESPECIFICOS TEORICOS DE GENERACION DE ENERGIA(\$/MWH)	ECONOMIC FACTOR OF COMPARISON OR PER UNIT COST (THEORIC) OF GENERATION OF ENERGY((\$/MWH)	
FEC1	FACTOR ESPECIFICO BENEFICIO (-)	COST BENEFIT FACTOR (-)	
HN	CAIDA NETA(M)	NET HEAD(M)	
ICMH	MEDIAS MENSUALES PARA TOMAS PARA IRRIGACIONES (M3/S)	MEAN MONTHLY IRRIGATION ABSTRACTIONS(M3/S)	
IK	NUMERO DE LAS VARIACION DE LA POTENCIA INSTALADA	NUMBER OF THE INSTALLED CAPACITY VARIANT	
INV	INVERSION TOTAL(MILLONES DOLARES)	TOTAL INVESTMENT(MILLIONS DOLLARS)	
KAL	NUMERO DE LA ALTERNATIVA	NUMBER OF THE ALTERNATIVE	
KESP	COSTOS ESPECIFICOS DE INVERSION(\$/KW)	SPECIFIC INVESTMENT COSTS(\$/KW)	
LF	FACTOR DE PLANTA	PLANT FACTOR	
PG	POTENCIA GARANTIZADA DE LA CENTRAL(MW) CORRESPONDE CON EL EMBALSE AL NIVEL MINIMO DURANTE 4HORAS PARA PLANTAS DE PUNTA ,8 HORAS PARA PLANTAS DE ENERGIA MEDIA Y 16 HORAS PARA PLANTAS DE BASE	GUARANTEED POWER(MW), CORRESPONDS TO THE CONTINUOUS , DURING 4 HOURS TO PEAK POWER HOUSES, 8 HOURS TO MEDIUM POWER HOUSES AND 16 HOURS TO BASE POWER HOUSES	
PI	POTENCIA INSTALADA DE LA CENTRAL	POWER HOUSE INSTALLED CAPACITY (MW)	
QM	CAUDAL PROMEDIO MULTIANUAL CALCULADO EN BASE DE SERIES HISTORICAS MENSUALES EXTENDIDAS A 36 AÑOS (M3/S)	MULTIYEAR AVERAGE DISCHARGE CALCULATED IN BASE OF MONTHLY HISTORICS EXTENDED TO 36 YEARS(M3/S)	
QT	CAUDAL TURBINABLE(M3/S)	TURBINE DISCHARGE(M3/S)	
ROMH	AJUSTES PARA REGULACION MEDIOS MENSUALES(M3/S)	MEAN MONTHLY REGULATION ADJUSTMENTS(M3/S)	

R